

—— 原住民族語言能力認證測驗 ——

**Pinuyumayan**

**卑南語**

中高級應考指南



ci-cin-hoe no atuhcu momau'to'tohxngx  
ho psyom'o no h'oe'ea ta aesi cou

財團法人原住民族  
語言研究發展基金會



# 目錄

◇◇	前言	02
◇◇	壹、原住民族語言能力認證測驗介紹： 中級與中高級之比較	05
◇◇	貳、中高級題例說明	09
◇◇	參、模擬試卷練習	33
◇◇	肆、中高級詞彙	51
◇◇	附錄：評分原則	65

# 前言

因應「原住民族教育法」，民國 90 年公布「原住民族語言能力認證辦法」，同年由原住民族委員會主責辦理第一次族語認證。民國 106 年「原住民族語言發展法」通過之後，108 年成立「財團法人原住民族語言研究發展基金會」（以下簡稱本基金會），而「原住民族語言能力認證測驗」自 109 年正式委由本基金會承辦，針對 16 族 42 種語言別進行族語語言能力認證分級測驗，期望臺灣原住民族或對族語有興趣之人士，藉由參與此項測驗更清楚理解自身的族語聽、說、讀、寫能力，更明白自己族語學習歷程及未來要加強的方向，同時也共同為保存傳承原住民族語言文化努力。在族語能力認證測驗的實施過程中，我們希望未來以數據化的分析更清楚知道學習者的學習盲點來回饋教學；並透過相關學習教材的出版，提升每位族語學習者的族語能力及應試技巧。

中高級測驗自 107 年開始辦理，過去少有相關資料可供考生參考，對於試題的應答也較不熟悉。故而本基金會認證測驗組籌劃，與 16 族族人共同編輯「中高級應考指南」，希望提供足夠測驗資訊給考生，減少應試恐慌和緊張，幫助考生在考場上發揮真正的實力。本書所規劃的內容，依據「原住民族語言能力認證辦法」之相關規定<sup>1</sup>、中高級「測驗能力指標<sup>2</sup>」及「測驗題型、配分、詞彙範圍、參考教材及合格標準一覽表」等，同時也以不同語言別的例題來說明各題型，並提供該題型「考前小叮嚀」，讓考生更清楚知道每一個題型的測驗重點以及準備方向。

本書內容設計包含第一章「原住民族語言能力認證測驗介紹及中級與中高級之比較」，讓考生了解認證測驗內容外，也將中級與中高級測驗內容進行比較差異。第二章「中高級題例說明」除了提供 16 族語題型範例之外，各題型均有例題分析做說明，提醒考生掌握試題題型、語意及線索，避免判斷錯誤。為協助考生在應考時發揮最佳

實力，「考前小叮嚀」及「學習建議」也整理出詳細且實用的應考小細節，提供考生事前的準備及參考資料的方向。同時將「參考教材」以 QR Code 連結方式呈現，考生只需透過 QR Code 照相機一照，便可及時查詢需要的參考資料。第三章提供族語認證測驗網路資源連結，包含新開發之線上練習程式，線上練習程式 ([http://lokahsu.org.tw/exam\\_demo/](http://lokahsu.org.tw/exam_demo/)) 目前僅支援桌上型電腦及筆記型電腦，不支援手機及平板等行動裝置，請考生使用時特別注意。附錄「評分原則」以非選擇題口說測驗及寫作測驗做說明，考生若能先掌握評分之原則，有助於考生在作答時避免不必要的失分。考生可藉由本書深入了解中高級原住民族語言能力認證測驗內容及各測驗題型方向，增強實力取得高分。

《原住民族語言發展法》<sup>3</sup> 立法公布施行後，擴大了族語的競爭優勢，讓具備族語能力者，有了更多的機會投入族語復振的「專職」工作。而從事這些專職工作，甚至原住民參與公務人員特種考試及原住民學生升學保障及原住民公費留學考試<sup>4</sup>，均應取得原住民族語言能力認證測驗之證明。因此，原住民族委員會及本基金會鼓勵族人及社會大眾，積極參與原住民族語言能力認證測驗，成為原住民族語言復振之尖兵。

財團法人原住民族語言研究發展基金會 敬識

---

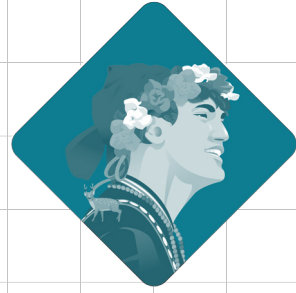
<sup>1</sup> 參閱 原住民族語言能力認證辦法 (修正日期 109 年 3 月 25 日 [公布日：民國 90 年 11 月 05 日])

<sup>2</sup> 參閱 原住民族語言能力認證測驗網頁。https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst 3

<sup>3</sup> 參閱 原住民族語言發展法 (公布日期 106 年 6 月 14 日)

<sup>4</sup> 參閱 原住民學生升學保障及原住民公費留學辦法 (修正日期：108 年 12 月 18 日 [公布日期：民國 76 年 01 月 05 日])





壹、  
原住民族語言能力  
認證測驗介紹：  
中級與中高級之比較



# 中級與中高級比較表

級別 測驗 項目	中級		中高級	
詞彙 範圍	原住民族學習詞表 1-500		原住民族學習詞表 1-800	
聽力 測驗	是非題 5/15%	聽完單一句型辨識圖片 正確與否。	選擇題 5/10%	聽音選詞：聽完族語句 子後，從 4 個詞彙或詞 組選項中選出與該句相 關的答案。
	選擇題 (一) 5/15%	聽完完整句子從 3 個圖 片中選出適當的答案。		
	選擇題 (二) 5/15%	聽完中文句子從 3 句族 語中選出適當的答案。	選擇題 5/10%	對話理解：每一題為 2 位 族人族語對話，依據 對話內容，從 4 個文字 選項中選出適當答案。
	選擇題 (三) 5/15%	聽完題目從 3 個選項中 選出適當的答案。		
口說 測驗	單句朗讀 5/10%	朗讀 5 個短句。(每題準 備 10 秒鐘，作答 10 秒 鐘。)	朗讀題 1/10%	段落朗讀：朗讀一段短 文，約 40-50 詞。(備 答時間 1 分半鐘，作答 1 分半鐘。)
	問答題 5/20%	聽完題目，以族語回答。 (每題含備答時間約 15 秒)	問答題 5/10%	情境問答：每一問題包 含 2 句(第 1 句為第 2 句鋪陳情境)，聽完題目 後，以完整句子表達個 人對該題目內容的看法。 (每題含備答時間約 40 秒。)
	看圖表達 1/10%	依圖片情境以族語表達 想法。(準備時間 1 分 鐘，作答時間 2 分鐘。)	看圖表達 1/10%	看圖表達：依圖片情境 以族語表達想法。(備 答時間 2 分鐘，作答時 間 2 分鐘。)



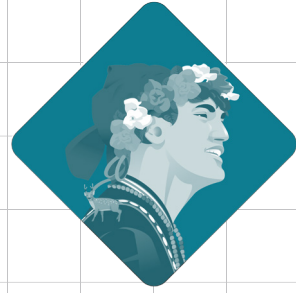
級別 測驗 項目	中級	中高級	
閱讀 測驗		選擇題 5/10%	詞彙語意：依題目之提示，於 4 個選項中選出最適合題目語意之答案。
		選擇題 10/20%	語言結構：依題目之提示，於 4 個選項中選出合於語法結構之答案。
寫作 測驗		聽寫題 5/10%	句子聽寫：聽寫族語句子，每題播放 2 遍。
		問答題 5/10%	問答：依題目指示，以完整之族語句子作答。
合格 標準	以 100 分為滿分，合格標準為總分達 60 分以上，且聽力成績達 45 分以上，口說成績達 15 分以上。	滿分為 100 分，合格標準為總分達 60 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合須達 45 分以上且各項成績不得為零，口說成績須達 15 分以上。	

中級與中高級在口說與聽力的能力指標上，期望族人都能夠聽懂及表達日常生活用語、想法、感受，顯見中級與中高級在聽力及口說能力，充足的詞彙量是族語認證的前提條件。

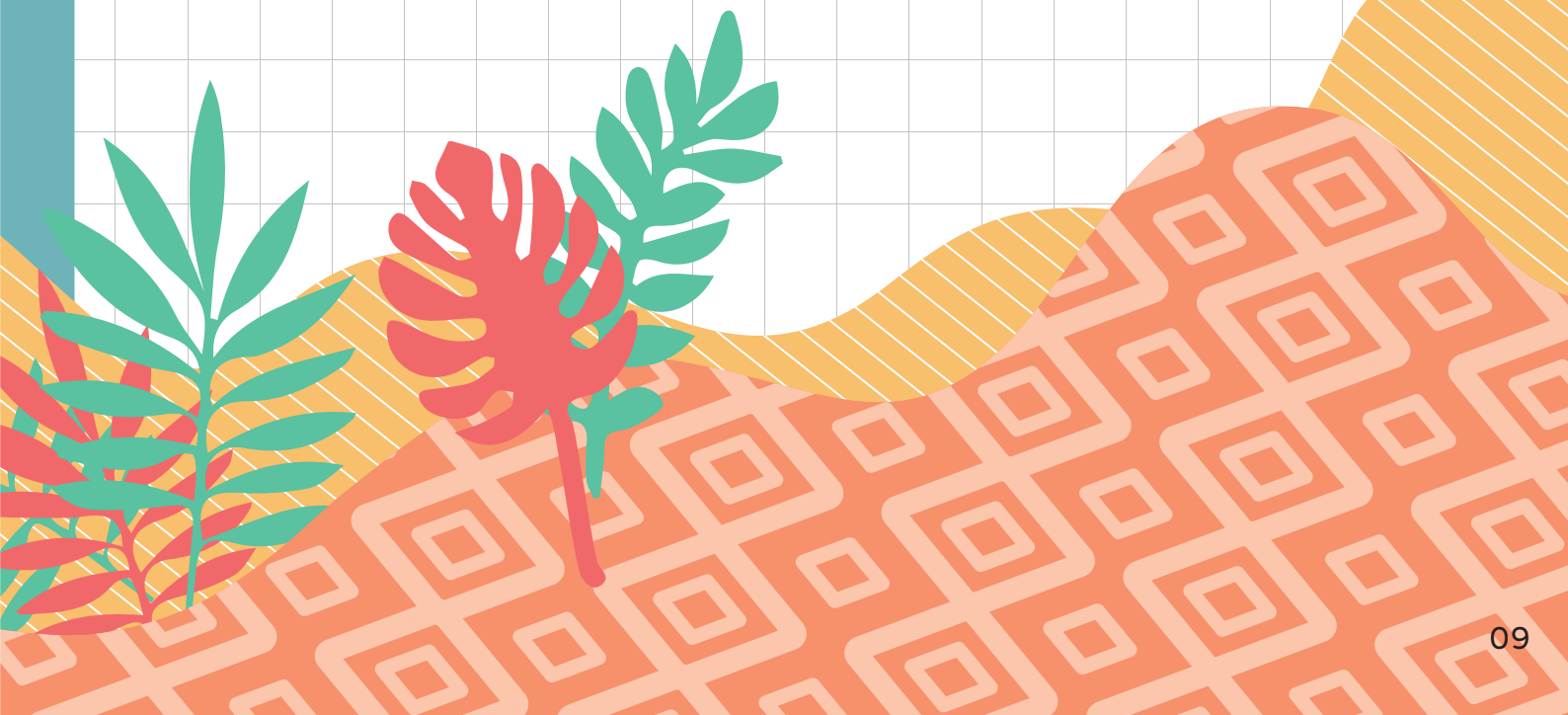


中級及中高級差異點在於閱讀及寫作部分，在中高級呈現的題型已增加閱讀及寫作測驗，兩大題型的詞彙量更為豐富。要想能夠將閱讀及寫作融會貫通，就必須要擴充自己的詞彙量。獲得詞彙量的方法有很多，歸結起來仍然還是要多接觸族語相關的訊息及教材，如：族語 E 樂園相關級別的教材、原住民族電視台節目、原住民族廣播電台。把族語教材上的詞彙熟練地掌握，這是進行族語閱讀與寫作必不可少的條件。





## 貳、 中高級題例說明





# 一、聽力測驗

聽力測驗分為「聽音選詞」及「對話理解」兩部分，分別說明於 1-1 及 1-2 兩小節。

## 1-1 聽音選詞

以下有關「聽音選詞」的說明分為二小節，1-1-1 針對「聽音選詞」題型做解說並舉例說明測驗重點；1-1-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

### 1-1-1 題型舉例及分析

作答  
說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請聆聽系統播出的族語句子，從選項中選出該句中出現的詞彙或詞組，請以滑鼠點擊正確的答案選項。每題句子播放兩遍。

例題  
1

例題 1		中文	答案
題目	ulraya i makasatr kana tingeran na katrung.	額頭在鼻子的上面。	2
選項	(1) kaylung (2) katrung (3) katanga (4) katring	(1) 老鷹 (2) 額頭 (3) 烏鴉 (4) 敞褲片	

【例題分析】

1. 本例題為肯定的方位句。
2. 正答選項 (2) katrung 「額頭」為具體名詞，表示身體部位的名詞，ka.trung 共有 2 個音節，誘答選項 (1)/(3)/(4) 為與正答選項發音相近且音節數相似的詞彙。
3. 題目中所提供的 tingeran 「鼻子」與 makasatr 「上面」兩個詞彙的語意也是幫助作答的線索。

★關鍵詞彙：katrung 額頭。

例題  
2

例題 2		中文	答案
題目	dremimutr dra kamakamang dra udreudrem dra saya taytaw.	他抓到一隻黑色的 蜘蛛。	3
選項	(1) udreudrem na aribanglranglrawan (2) udreudrem na balakenitr (3) udreudrem na kamakamang (4) milanang na aribanglranglrawan	(1) 黑色的蝴蝶 (2) 黑色的蝙蝠 (3) 黑色的蜘蛛 (4) 黃色的蝴蝶	

【例題分析】

1. 本例題為肯定的直述句。
2. 正答選項 (3) udreudrem na kamakamang 「黑色的蜘蛛」為一個名詞組，包含兩個重點詞彙，分別表示是顏色與動物 (含昆蟲) 名稱，整個詞組。誘答選項 (1) / (2) 為與 kamakamang 「蜘蛛」發音相近的名詞組。誘答選項 (4) 為與 udreudrem 「黑色」發音相近及音節數相似的修飾詞。
3. 題目中所提供的 dremimutr 「抓到」與 saya 「一隻」兩個詞彙 (組) 的語意也是幫助作答的線索。

★關鍵詞彙：udreudrem 黑色、kamakamang 蜘蛛。

## 1-1-2 考前小叮嚀

1	本大題共五題，每題包含一句族語試題音檔及四個族語（詞彙或詞組）選項。
2	測驗時，考生會在電腦螢幕上看到四個族語選項，可能是單詞或詞組。接著該題族語試題音檔會播放兩次，但考生並不會看到所播放之族語試題。
3	考生聽完試題音檔兩次後，須從四個選項選出該試題音檔中所出現的某個單詞或詞組。
4	聽第一遍試題音檔時，先選出對應的選項；聽第二遍時，再檢查答案是否正確。建議考生聆聽試題前先快速瀏覽四個選項，並找出共同或相似的發音特徵。
5	聽力測驗為電腦系統依據題號固定呈現選項並播送音檔的測驗流程，測驗過程已包含線上作答的時間，提醒考生在每題測驗時間結束前，記得要以滑鼠點選電腦螢幕上該題的答案選項。
6	該題如果未在規定時間內作答而至下一題，考生便無法返回該題重新填答，這一部分須請考生特別注意。
7	如想進一步了解卑南語詞彙音節及構詞，可參閱臺灣南島語言叢書 13《卑南語語法概論》 <sup>1</sup> 的第二章和第三章。

<sup>1</sup> 鄧芳菁。2018。《卑南語語法概論》。新北：原住民族委員會。

## 1-2 對話理解

以下有關「對話理解」的說明分為二小節，1-2-1 針對「對話理解」題型做解說並舉例說明測驗重點；1-2-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

## 1-2-1 題型舉例及分析

### 作答 說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請聆聽系統播出的族語對話，依據對話內容，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。每題句子播放兩遍。

### 例題 1

例題 1		中文	答案
題目	A: daw mupatranan idri na trau? B: auka kemerutra dra bunga.	A：為什麼這個人要出去呢？ B：要去挖地瓜。	
選項	(1) auka temaura dra bunga idri na trau. (2) auka kemerutra dra bunga idri na trau. (3) auka semalema dra bunga idri na trau. (4) auka tremebelra dra bunga idri na trau.	(1) 這個人要出去蒸地瓜。 (2) 這個人要出去挖地瓜。 (3) 這個人要出去種地瓜。 (4) 這個人要出去烤地瓜。	2

#### 【例題分析】

1. 本例題對話內容為一個詢問「原因」或「目的」的問句及對應的簡單回答。
2. 正答選項 auka kemerutra dra bunga idri na trau. 「這個人要出去挖地瓜。」為對話內容的訊息整合。誘答選項為與正答選項結構相同，但關鍵詞不同的敘述。考生亦須掌握 auka 配合動詞加上後綴 -a 的文法結構，以克服聽力中和選項內語句的落差。

★關鍵詞彙：temaur 蒸、kemerutr 挖、semalem 種、tremebelr 烤。

例題  
2

例題 2		中文	答案
題目	A: semasalem dra manay i likudran kana ruma i Atuk? B: semasalem dra lukutr aw dra sungaw.	A : Atuk 正在房子後面種什麼？ B : 種山蘇和綠豆。	
選項	(1) semasalem dra lukutr aw dra tanuban i likudran kana ruma i Atuk. (2) semasalem dra sungaw aw dra tanuban i likudran kana ruma i Atuk. (3) semasalem dra sungaw aw dra kenaw i likudran kana ruma i Atuk. (4) semasalem dra lukutr aw dra sungaw i likudran kana ruma i Atuk.	(1) Atuk 正在房子後面種山蘇和山藥。 (2) Atuk 正在房子後面種綠豆和山藥。 (3) Atuk 正在房子後面種綠豆和蔥。 (4) Atuk 正在房子後面種山蘇和綠豆。	4

【例題分析】

1. 本例題對話內容為一個詢問「什麼」的問句及對應的簡單回答，問句內容包含一個人名，回答內容包含兩項名詞。
2. 正答選項 semasalem dra lukutr aw dra sungaw i likudran kana ruma i Atuk. 「Atuk 正在房子後面種山蘇和綠豆。」為對話內容的訊息整合。誘答選項為與正答選項結構相同，但關鍵詞不同的敘述。

★關鍵詞彙：tanuban 山藥、kenaw 蔥、lukutr 山蘇、sungaw 綠豆。



## 1-2-2 考前小叮嚀

1	本大題共五題，每題電腦系統會有 2 位族人對話來回各一次對話的音檔及四個族語選項。
2	測驗時，考生會在電腦螢幕上看到四個族語選項。接著電腦系統會播放族語對話試題音檔兩次，但考生並不會看到所播放之族語對話內容。
3	考生聽完對話內容兩遍後，須根據所聽到的對話內容，選出適當的選項。這些選項是對話內容的訊息整合或推論。建議考生聆聽試題前先快速瀏覽四個選項並找出關鍵詞。
4	聽第一遍對話試題音檔時先選出一個可能是答案的選項，聽第二遍時再檢查答案是否正確。建議考生聆聽試題前先快速瀏覽四個選項並找出關鍵詞。
5	聽力測驗為電腦系統依據題號固定呈現選項並播送音檔的測驗流程，測驗過程已包含線上作答的時間，提醒考生在每題測驗時間結束前，記得要以滑鼠點選電腦螢幕上的選項，選出該題的答案。
6	該題未在規定時間內作答而至下一題，考生便無法返回該題重新填答，這一部分須請考生特別注意。
7	如想進一步了解卑南語各種問句的結構及對應問答，可參閱臺灣南島語言叢書 13 《卑南語語法概論》的第十一章。



## 二、口說測驗

口說測驗分為「段落朗讀」、「情境問答」、及「看圖表達」三個部分，分別說明於 2-1、2-2 及 2-3 三小節。

### 2-1 段落朗讀

以下有關「段落朗讀」的說明分為二小節，2-1-1 針對「段落朗讀」題型做解說並舉例說明測驗重點；2-1-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

#### 2-1-1 題型舉例及分析

##### 作答 說明

本部分共 1 題，共 10 分。請以報考方言別朗讀短文。準備時間 1 分半鐘，作答時間 1 分半鐘。電腦畫面上將會有 1 則族語短文，請依音檔指示，聽到「請作答」後，朗讀文章。朗讀時請留意語音是否正確、發音是否清晰及斷句是否正確。

##### 例題 1 (短文)

##### 例題 1

##### 題目

mubalibalis Ira na kadruwadruwanan garem. marekamenimeni Ira tu kiyakarunan drata trau na Pinuyumayan. amelri maumau na muwauma na paaalrup. ulraya na sinsi, na ising, na kung-wu-yuēn, na kinsas, na hitay. aw ulraya na patriyarebeng dra kainabayan na bokusi, na sinpusang, na siyuni. an kiyakarun Ira dra manay kemuda i, adrikaadri pakirungetr. an kemadr i, panaan dra mipauwayan ta kiyakarunan.

【例題分析】

1. 本例題為一篇有關職業的短文，共有 59 個單詞，包含以下具有本族特殊語音的單詞。(1) mubalibalis「變遷」(2) garem「現在；今天」(3) drata「我們的」(4) paalrup「打獵」(5) mipauwayan「(有)價值；(有)意義」。
2. 短文中包含了不同句型，如直述句、並列句及讓步句，朗讀時需注意符合的語調。各句型請見以下說明。
3. 本題的斷句分析如下，以標點符號或斜線為主，請注意朗讀的停頓點：

(1) mubalibalis lra/ na kadruwadruwanan garem.

中譯：因著現今社會的變遷，

(2) marekamenimeni lra/ tu kiyakarunan drata trau/ na Pinuyumayan.

amelri maumau/ na muwauma na paaalrup.

中譯：我們卑南族人在工作的職場上也很多元，而不單是從事農業或狩獵工作。

(3) ulraya na sinsi, na ising, na kung-wu-yuēn, na kinsas, na hitay.

中譯：有的是從事教育、醫事、公職、警察及軍職；

(4) aw ulraya na patriyarebeng dra/ kainabayan na bokusi, na sinpusang, na siyuni.

中譯：也有的是像牧師、神父及修女等宣揚福音的工作。

(5) an/ kiyakarun lra/ dra manay kemuda i, adrikaadri pakirungetr. an/

kemadru i, panaan dra/ mipauwayan ta kiyakarunan.

中譯：不論甚麼工作仍須努力與實在，才有價值。

★ 註：為清楚讓考生了解斷句(停頓點)，特以斜線「/」代表斷句(或停頓點)。

朗讀時如看到各種標點符號要稍微停頓，再繼續唸讀。

4. 本篇短文包含以下重要句型：

**句型 1** 直述句

marekamenimeni lra tu kiyakarunan drata trau na Pinuyumayan.

amelri maumau na muwauma na paaalrup.

解說：朗讀「不單是 amelri maumau」時須注意族語的停頓點，音調約略上揚並停頓後，再繼續唸讀。

**句型 2 並列句**

aw ulraya na patriyarebeng dra kainabayan na bokusi, na sinpusang, na siyuni.

解說：朗讀時，須特別注意句子裡職稱的語氣，要有短暫的停頓。

**句型 3 讓步句**

- (1) an kiyakarun lra dra manay kemuda i,
- (2) adrikaadri pakirungetr.
- (3) an kemadr i,
- (4) panaan dra mipauwayan ta kiyakarunan.

解說：本句有四句，朗讀 (1) 時需語調稍緩，到 (2) 時語氣加強以強調「pakirungetr 努力」，朗讀到 (4) 時「panaan 真的」語氣是肯定的。說明這是必經的歷程及成果，因此要高聲朗讀。說明這是必經的歷程及成果，因此要高聲朗讀。

**2-1-2 考前小叮嚀**

1	本大題共有一段短文，約有 40-50 詞，考生有 1 分半鐘的備答時間閱讀短文，並有 1 分半鐘的作答時間朗讀短文。
2	備答時，建議考生先把題目看清楚，同時腦中要組織內容大意，並默唸文章內容。
3	作答時，須在規定時間內朗讀短文，音量控制適中，發音要清晰標準。朗讀時，使用正確的語調；並適時加上語氣及融入情感。
4	朗讀過程中，發現詞彙唸錯或是唸得不清楚，可再將完整句子重複唸一遍，但仍須注意流利度及作答時間的規定。

## 2-2 情境問答

以下有關「情境問答」的說明分為二小節，2-2-1 針對「情境問答」題型做解說並舉例說明測驗重點；2-2-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

### 2-2-1 題型舉例及分析

#### 作答 說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。每一問題包含 2 句（第 1 句為第 2 句鋪陳情境），聽完題目後，以完整句子回答。請聆聽系統播出問題，聽到「請作答」後，以報考方言別，使用完整的句子表達你的想法。每題作答時間約 40 秒。請在作答時間內盡量回答，作答時，請留意句子結構是否正確，詞彙選用是否適當。若只以關鍵詞作答將會酌予扣分。

#### 例題 1

例題 1		中文
題目	sagar yu kana isuwa na senay na temarapuyuma? daw?	你喜歡哪一首族語歌謠？為什麼？
作答參考	na senay na sareedran dra amiyan. an semenay ku kandri na senay i, pakiyanger ku kan baelri na mainayan. ulraya i sidrumayan kiyakarun taytaw. salaw mabangabang tu kikakarunan. an kasangalan i drekalr i, adri pakauruma dar. masupeng ku kantaw.	這首「懷念年祭」。當我唱這首歌時，讓我想起在外地工作的哥哥。哥哥的工作非常忙碌，當部落有祭儀活動時，有時都無法回來呢！我非常想念他。

#### 【例題分析】

1. 本例題為兩句訊息問句。第一句詢問考生喜歡的族語歌謠，第二句則延伸詢問其原因。
2. 回答重點包括族語歌謠相關的詞彙及表示因果關係的连接詞如「因為」、「所以」和相關的結構。

## 2-2-2 考前小叮嚀

1	本大題共五題，每題包含二個句子，第一句為第二句鋪陳情境，所以兩句是有關連的。
2	測驗時，族語試題由音檔播出，每題會播放兩次，但考生並不會看到所播放之族語試題。
3	作答時，在有限的時間內盡量回答。答案要針對疑問詞適切回答，答案須使用完整的句子，包含各題的重點詞彙，不能只回答關鍵的單詞。建議考生仔細聆聽試題，尤其是問題的疑問詞，聽完第一遍時或開始回答前可在腦中快速組織好回答內容大意。
4	作答時，音量控制適中，發音盡可能清晰標準，並使用正確的語調及語氣。
5	如想進一步了解卑南語各種問句及對應回答，可參閱臺灣南島語言叢書 13 《卑南語語法概論》的第十一章。

## 2-3 看圖表達

以下有關「看圖表達」的說明分為二小節，2-3-1 針對「看圖表達」題型做解說並舉例說明測驗重點；2-3-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

### 2-3-1 題型舉例及分析

#### 作答說明

本部分共 1 題，共 10 分。請根據下圖及中文提示，聽到「請作答」後，以報考方言別，使用完整的句子表達你的想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。作答時請留意表達內容是否切題，發音是否清晰，語調是否自然，詞彙選用及句子結構是否正確。

例題 1

題目



一家人吃晚餐

<p>作答參考</p>	<p>miyapat mi sarumaenan. ulraya i namalri, i nanalri, i baelri na mainayan aw kuyku. an uninaninan i, muka kikaruna i namalri kay nanalri. marenang mi kan baelri na mainayan muka i takesian. an murarumaan mi i ruma i, pulrang mi kikarun. saigu emabel i nanalri. salaw imaran tu inabelan. mukasakasa mi kerabi. madradrayar mi sarumaenan. sadru tu ngai kan baelri na mainayan. sagar benabati kantu risarisan na parekudakuda. karasaerueru mi. peniya mi kerabi i, ku apetraw na kasing aw tu lrisaway kan baelri na mainayan. semelrap i sabak i namalri. sagar ku kaniyam trau i sabak.</p>
<p>中文</p>	<p>我們家裡有四個人，有爸爸、媽媽、哥哥和我。白天爸爸和媽媽去工作，我和哥哥一起去上學。當我們回到家裡，會幫忙做家事。媽媽很會煮菜，所煮的菜真好吃。我們一起吃晚餐，全家人一起聊天，哥哥話多，喜歡談同學作弄的事，我們都笑成團。吃過晚餐，我收拾碗筷哥哥負責洗，爸爸負責清掃家裡。我很喜歡我的家人。</p>

【例題分析】

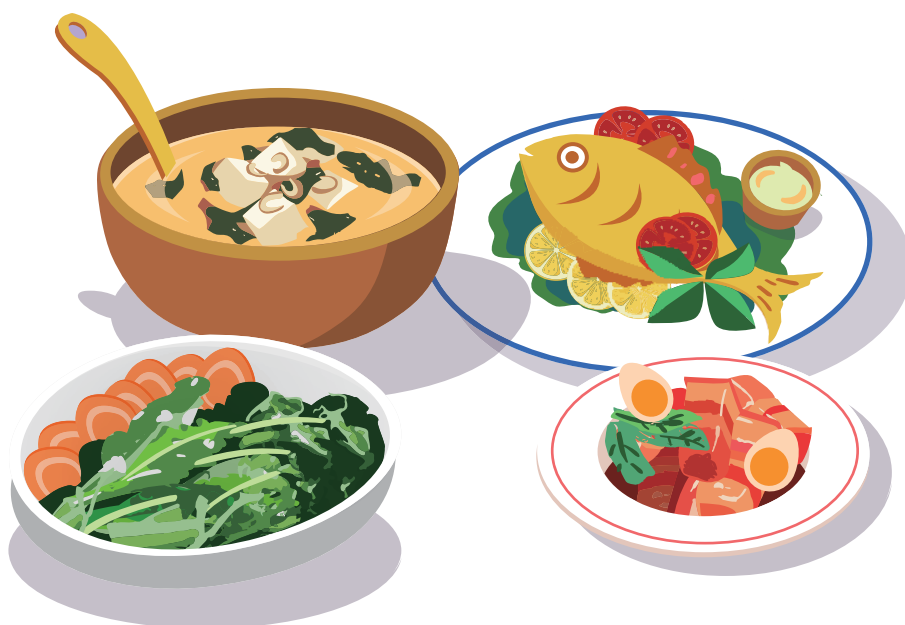
1. 本例題共一張圖片，圖片內容是一家人吃晚餐的景象。
2. 圖片的重點詞彙包含關於用餐景物、人物的動作、人物的外表特徵如衣著等。
3. 句型的重點則是有關說明景物的呈現及動作進行的結構如參考答案中所出現的存在句 / 擁有句 / 方位句及連動結構等。"

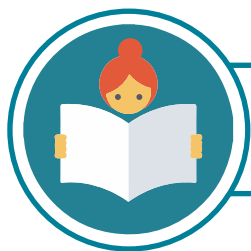
★**關鍵詞彙**：sarumaenan 一家人、uninan 白天、emabel 煮菜、imaran 好吃、kerabi 晚餐、apetr 收拾、lrisaw 洗(碗筷)、semelrap 掃、kasing 碗筷。



## 2-3-2 考前小叮嚀

1	本大題包含一張圖片及一個主題，考生有 2 分鐘的準備時間。
2	作答時，記得說出圖片內容的重點詞彙如環境景物、人物的動作、人物的外表特徵如表情及穿著等，不要離題。口語音量控制適中，發音盡可能清晰標準，注意流利度，並適時加入符合該圖片情境之語調及語氣表達情感。
3	表達時內容組織要完整且有條理，可善用連接詞或副詞子句串連各個描述的重點，如回答時間許可，也可加入相關的延伸敘述（如範例中的所提到的一家人吃晚餐的情境等）。
4	如想進一步了解卑南語各種句型，可參閱臺灣南島語言叢書 13 《卑南語語法概論》的相關章節。





## 三、閱讀測驗

閱讀測驗分為「詞彙語意」及「語言結構」兩個部分，分別說明於 3-1 及 3-2 兩小節。

### 3-1 詞彙語意

以下有關「詞彙語意」的說明分為二小節，3-1-1 針對「詞彙語意」題型做解說並舉例說明測驗重點；3-1-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

#### 3-1-1 題型舉例及分析

**作答  
說明**

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請依題目的指示，於作答時間內，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。作答完畢後，可點擊「下一題」繼續作答，或點擊「上一題」檢視答案。

**例題  
1**

例題 1		中文	答案
題目	esadru a kuraw i _____.	_____ 有很多魚。	1
選項	(1) inayan (2) dadare (3) kawikawi (4) daladalan	(1) 河川(裡) (2) 泥土(裡) (3) 森林(裡) (4) 道路(上)	

### 【例題分析】

1. 本例題為簡單直述句中的存在句／擁有句／方位句，四個選項都是表達地點的具體名詞。
2. 答題線索是題目中的空格跟題目內容的「景物 - 景物所在地」語意搭配關係。
3. 只有正答選項 inayan 「河川」填入空格後符合題目的語意，其他三個選項都和題目中的「魚」語意不合，因此不是正答。

★關鍵詞彙：inayan 河川。

### 3-1-2 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題長度一至兩句，題目包含一句挖空一個族語詞彙之試題及四個選項。
2	測驗時，考生先把題目空格前後的關係對應看清楚後，再從四個選項中，選出最符合該句語意內容的答案。空格前後內容的關係可能有語意搭配關係、同義關係及反義關係等。
3	本大題為電腦施測，題目及選項均在電腦系統上呈現，作答時使用滑鼠點選答案。閱讀測驗與聽力測驗施測之流程不同，題與題之間由考生自行使用滑鼠點擊下一題作答，而非由電腦自動跳題呈現。
4	閱讀測驗作答時可以返回上一題修正自己的答案，因此在測驗時，一定要特別注意此大題之作答總時間，於作答時間內安排好作答的速度，以免發生來不及作答的情況產生。

## 3-2 語言結構

以下有關「語言結構」的說明分為二小節，3-2-1 針對「語言結構」題型做解說並舉例說明測驗重點；3-2-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

### 3-2-1 題型舉例及分析

#### 作答 說明

本部分共 10 題，每題 2 分，共 20 分。請依題目的指示，於作答時間內，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。作答完畢後，可點擊「下一題」繼續作答，或點擊「上一題」檢視答案。

#### 例題 1

例題 1		中文	答案
題目	kamelamui benetebet! _____ ta lra dra waluwan.	快點綁！我們 _____ 時間了。	1
選項	(1) uniyán (2) amelri (3) aeman (4) maulid	(1) 沒有 (2) 不是 (3) 不要 (4) 不會	

#### 【例題分析】

1. 本例題包含兩個句子，第一句為祈使句，為第二句提供情境。題目在第二句，選項均為否定詞，由此可知本題需要選出正確的否定詞來填入題目中的空格。
2. 答題線索在於這些否定詞不同的語意特徵及句型結構。
3. 依據卑南族語的否定結構及第一句的提示，只有表示存在句及所有句的否定詞 uniyán「沒有」符合本題的句型及語意的要求。其他三個否定詞都不符合。

★關鍵詞彙：uniyan 沒有。

例題  
2

例題 2		中文	答案
題目	_____ idru na bulabulayan a daman.	那個小姐昨天 _____。	2
選項	(1) kinalraduan (2) malradu (3) kalralradu (4) palraduaw	(1) 因 ... 跌倒 (2) 跌倒過 (3) 將跌倒 (4) 使其跌倒 (推倒)	

【例題分析】

1. 本例題為直述句，提供一個句子為題目，選項均為動詞，由此可知本題須要選出正確動詞來填入題目中的空格。
2. 答題線索在於這些動詞不同的時貌、語意特徵及句型結構。
3. 依據卑南族語的焦點系統及句子內容的提示，a daman「昨天」表示過去式，只有表示過去式主事焦點 malradu「跌倒」符合本題句型結構及語意的要求，ma- 形式表達的是一個狀態的變化，與過去式相呼應。其他構詞變化則會產生與語境不符合之語意，故可透過排除法得到正答。

★關鍵詞彙：malradu 跌倒過。

### 3-2-2 考前小叮嚀

1	本大題共 10 題，每題長度一至兩句，題目包含一句挖空一個族語詞彙之試題，每題挖空一個族語詞彙之試題及四個選項。
2	測驗時，考生先把題目內容看清楚後，再從四個選項中，選出符合本題語法結構的特徵。
3	作答時，要特別注意本大題之作答總時間，於作答時間範圍內安排好作答的速度，以免發生未作答的情況產生。
4	考生可參閱臺灣南島語言叢書 13《卑南語語法概論》，了解不同語法結構的特徵，尤其是動詞在各種不同的句型變化，有助於在考試時能夠迅速辨識出結構並找出正確選項。



## 四、寫作測驗

寫作測驗分為「句子聽寫」及「問答題」兩個部分，分別說明於 4-1 及 4-2 兩小節。

### 4-1 句子聽寫

有關「句子聽寫」的說明分為二小節，4-1-1 針對「句子聽寫」的題型做解說並說明測驗重點；4-1-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

#### 4-1-1 題型舉例及分析

作答  
說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請聽電腦播放一個族語句子之後，於答案卷上寫出所聽到的句子。每題播放 2 遍。

例題  
1

例題 1		中文
題目	adri ku pakupanaan kandru na kiyakuraw.	我不相信那個漁夫 / 捕魚的人。

#### 【例題分析】

1. 本例題為否定敘述句，共有 5 個族語詞彙。
2. 答題線索是各詞彙的發音、語意、構詞結構、句法結構、句子的重音、停頓及語調。這些線索會決定句子組成、拼寫及標點符號的使用。

★關鍵詞彙：pakupanaan 相信、kiyakuraw 漁夫 / 捕魚。

## 4-1-2 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題包含一句族語試題音檔。
2	測驗時，每題族語試題音檔會播放兩次，考生須將聽到的內容寫下來。
3	考生須把試題音檔聽清楚，並注意語調變化，再進行書寫，並注意拼字、大小寫及標點符號等書寫規範。
4	聽第一遍題目時，建議考生可先快速寫下聽得懂的詞彙；聽第二遍時，補上其他詞彙，並在作答時間內盡力聽寫出所聽到的族語短句。

## 4-2 問答題

有關「問答題」的說明分為二小節，4-2-1 針對「問答題」的題型做解說並說明測驗重點；4-2-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

### 4-2-1 題型舉例及分析

#### 作答說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請依題目的指示，以完整的族語句子，於作答時間內，以黑色原子筆於答案卷作答。作答時請留意詞彙選用和拼寫、句子結構及體例格式（標點符號、大小寫）是否正確。若只以關鍵詞作答將會酌予扣分。

#### 例題 1

例題 1		中文
題目	munuma Ira ami nu niladaladaman temarapuyuma?	你學卑南族語幾年了？

<p>參考 作答</p>	<p>makabetraan misama ami lra ku niladaladaman temarapuyuma.</p>	<p>我學卑南族語已經二十多年了。</p>
------------------	--	-----------------------

【例題分析】

1. 本題為詢問「幾年」的訊息問句。
2. 須針對題目寫出跟「數量」有關的對應回答，並使用結構正確的完整句子，同時也須注意大小寫及標點符號的正確性。

★**關鍵詞彙**：makabetraan 二十、ami 年、niladaladaman 所學習的、temarapuyuma 卑南族語。

### 4-2-2 考前小叮嚀

<p>1</p>	<p>本大題共 5 題，每題包含一句族語試題。</p>
<p>2</p>	<p>測驗時，考生須把試題內容看清楚，再進行作答。</p>
<p>3</p>	<p>作答時，記得答案要針對疑問詞適切回答，須使用完整的句子作答，不能只回答關鍵的單詞。</p>
<p>4</p>	<p>每題完成作答時，記得檢查句子的語法、拼字、大小寫規定及標點符號使用是否正確。</p>
<p>5</p>	<p>如想進一步了解卑南語的問句結構及對應問答，可參閱臺灣南島語言叢書 13 《卑南語語法概論》的第十一章。建議考生也須參考書寫規範及標點符號。</p>





## 五、參考教材



1. 學習詞表中高級 800 詞詞彙 (含衍生詞)
2. 族語 E 樂園《九階教材》第一階至第九階
3. 族語 E 樂園《初級教材 - 生活會話篇》
4. 族語 E 樂園《中級教材 - 閱讀書寫篇》
5. 臺灣南島語言叢書 13 《卑南語語法概論》
6. 財團法人原住民族語言研究發展基金會  
原住民族語言能力認證測驗線上練習程式



族語 E 樂園

<http://web.klokah.tw/>



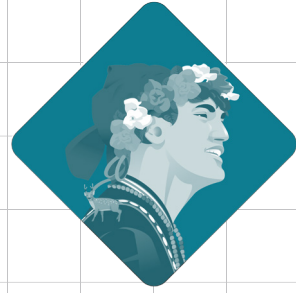
原住民族語言能力  
認證測驗線上練習程式

[https://lokahsu.org.tw/exam\\_demo/](https://lokahsu.org.tw/exam_demo/)

### 學習建議

聽 力 測 驗	1-1 聽音選詞
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本大題主要測驗聽辨單詞與詞組能力，考生須能閱讀文字選項以選出正確答案。</li> <li>2. 詞彙及詞組拼字辨識能力是本測驗重點，尤其發音相似的詞彙，考生應熟識並多練習聽辨族語相關參考教材。</li> </ol>
聽 力 測 驗	1-2 對話理解
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本大題主要測驗是否能聽懂對話內容，並加以整合訊息或推論的能力，考生須能閱讀文字選項以選出正確答案。</li> <li>2. 理解各種疑問句及相對應的問答是本大題的測驗重點，另外短句的閱讀能力也是測驗的另一個重點，考生應熟識並多練習聽辨族語之能力。</li> </ol>
口 說 測 驗	2-1 朗讀題
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本大題測驗考生是否能以讓人聽懂的語音，自然且流暢地朗讀出一般生活主題相關的一段短文。</li> <li>2. 段落短文的口語發音能力是本大題主要測驗重點，考生應多練習朗讀族語相關參考教材。</li> </ol>

口說測驗	2-2 情境問答
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本大題主要測驗考生是否能運用發音清楚及文法正確的語句，適切地回答與個人生活環境及經驗的問題。</li> <li>2. 考生須聽懂電腦系統播放的題目並正確地回應，特別是各種問句及對應的回答，並提供適切回答的口語能力、聽懂問題是本題測驗重點，考生可多練習現有族語教材中之對話，熟悉口語應答的技巧。</li> </ol>
口說測驗	2-3 看圖表達
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本大題主要測驗考生對於不同場景之圖片，能否運用發音及文法正確的語句，流暢且有組織地描述該圖片內容。</li> <li>2. 考生應學會如何運用詞彙與語法結構來描述所看到的圖片，可使用現有族語教材中的圖片來練習，增強口語表達能力。</li> </ol>
閱讀測驗	3-1 詞彙語意
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本大題主要測驗考生能否掌握句中詞彙的語意關係。</li> <li>2. 每題的選項均為同樣語意類別的詞彙，考生要能區別各詞彙語意的差異，並藉由題目內容提供的線索選出符合題意內容的選項。</li> <li>3. 考生應熟讀族語相關參考教材，了解詞彙的語意特徵及分辨各詞彙之間的語意關係（近義詞或反義詞等）。</li> </ol>
閱讀測驗	3-2 語言結構
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本大題主要測驗考生能否正確使用基本語法結構。</li> <li>2. 考生應熟讀族語相關參考教材，了解不同語法結構的特徵，尤其是動詞在不同句型的變化。</li> <li>3. 建議參閱臺灣南島語言叢書各族語語法概論，了解各種語法結構的相關細節。</li> </ol>
寫作測驗	4-1 聽寫題
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本大題測驗考生能否正確的使用書寫符號及標點符號，拼寫出所聽到的短句，這些句子都是與日常生活的簡單用語。</li> <li>2. 考生應熟讀族語相關參考教材，了解各種句型如：敘述句、疑問句、命令句等的語調，以及標點符號、書寫規範的使用。</li> </ol>
	4-2 問答題
寫作測驗	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本大題測驗考生能否在作答時間內，使用正確的書寫符號及體例格式（如大小寫及標點符號），以完整的句子適切的回應與日常生活相關的問題。</li> <li>2. 本大題也測驗考生對於該題之句型及其他詞彙的閱讀能力。</li> <li>3. 考生應熟讀族語相關參考教材，理解各種問句及對應的回答。</li> </ol>



# 參、 模擬試卷練習



原住民族語言能力認證測驗  
南王卑南語 中高級  
第 1 卷



# 聽力測驗





## 第一部分


### 選擇題 - 對話推論選擇題 - 聽音選詞 (每題 2 分, 共 10 分)


說明


本部分共 5 題, 每題 2 分, 共 10 分。請聆聽系統播出的族語句子, 從選項中選出該句中出現的詞彙或詞組, 請以滑鼠點擊正確的答案選項。每題句子播放兩遍。

1-1	 題目 nantaw kan temamataw idri na sasilreb.	
	(1)	sasilreb
	(2)	saselrap
	(3)	sasirepan
	(4)	sasupayan

1-2	 題目 ulraya i makasatr kana tingeran na katrung.	
	(1)	kaylung
	(2)	katrung
	(3)	katanga
	(4)	katring

1-3	 題目 trematratrima dra bitrenun idri na sinsi.	
	(1)	binariyaw
	(2)	bitruka
	(3)	bintang
	(4)	bitrenun

1-4	 題目 dremimudr dra udreudrem dra trumay dra saya taytaw.	
	(1)	udreudrem dra tratruri
	(2)	udreudrem dra trukap
	(3)	udreudrem dra trumay
	(4)	milanalanang dra tralun


1-5	 題目 salaw imaran na malulu na lupas.	
	(1)	na malulu na lupas
	(2)	na malulu na latru
	(3)	na mangede na lupas
	(4)	na maderu na lumay


## 第二部分


### 選擇題 - 對話理解 (每題 2 分, 共 10 分)


說明


本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請聆聽系統播出的族語對話，依據對話內容，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。每題句子播放兩遍。

2-1	 題目 A : malak dra manay idriyu na mainayan? B : kanadru na selu.	
	(1)	malak kanadru na basikaw idriyu na mainayan.
	(2)	malak kanadru na selu idriyu na mainayan.
	(3)	malak kanadru na kawi idriyu na mainayan.
	(4)	malak kanadru na paat idriyu na mainayan.

2-2	 題目 A: raretraan isuwa nantu riyadraridr? B: retraan i makadare kana kiyaedrengan.	
	(1)	raretraan i nguwayan kana kiyaedrengan nantu riyadraridr.
	(2)	raretraan i makasatr kana kiyaedrengan nantu riyadraridr.
	(3)	raretraan i makadare kana kiyaedrengan nantu riyadraridr.
	(4)	raretraan i likudran kana kiyaedrengan nantu riyadraridr.

2-3	<p> 題目</p> <p>A : daw mupatrararan idri na trau?</p> <p>B : auka kemerutra dra bunga taytaw.</p>	
	(1)	auka temaura dra bunga idri na trau.
	(2)	auka kemerutra dra bunga idri na trau.
	(3)	auka semalema dra bunga idri na trau.
	(4)	auka tremebelra dra bunga idri na trau.

2-4	<p> 題目</p> <p>A : i Atrung i, semasalem dra manay kana ruma i likudran?</p> <p>B : a balratung aw a kamangulr.</p>	
	(1)	i Atrung i, semasalem dra kadumu aw dra kamangulr kana ruma i likudran.
	(2)	i Atrung i, semasalem dra balratung aw dra kadumu kana ruma i likudran.
	(3)	i Atrung i, semasalem dra sungaw aw dra kamangulr kana ruma i likudran.
	(4)	i Atrung i, semasalem dra balratung aw dra kamangulr kana ruma i likudran.

2-5	<p> 題目</p> <p>A : tu trinima kan nanalri na asiru a daman i, tu ekanaw kan Buraw?</p> <p>B : adri mienay na asiru, driyama tu ekanaw a saya.</p>	
	(1)	adri mienay tu trinima kan nanalri na asiru.
	(2)	adri sagar mekan dra asiru i Buraw.
	(3)	tremima dra saya dra asiru i nanalri.
	(4)	adri mekan dra asiru i Buraw.








## 第一部分

段落朗讀 (10 分)	
說明	本部分共 1 題，共 10 分。請以報考方言別朗讀短文。準備時間 1 分半鐘，作答時間 1 分半鐘。電腦畫面上將會有 1 則族語短文，請依音檔指示，聽到「請作答」後，朗讀文章。朗讀時請留意發音是否清晰、斷句是否正確。
1-1	題目
	a semaluwan i, tu pilrangaw ku kan mulri na mainayan. mukuwa mi i drenan semalema dra radis. kemasu dra saya dra kawkaw i mulri na mainayan. kemasu ku dra saya dra pitaw. meredek mi i drenan kana uma i, mungesalr merabi dra tralun i mulri na mainayan. amawna, maulid ku mikawkaw. aw mitrepa ku kemerutr dra buwang. salaw ta maulep. amawna, maysemangalan ta!

## 第二部分

情境問答 (每題 2 分，共 10 分)	
說明	本部分 5 題，每題 2 分，共 10 分。每一問題包含 2 句 (第 1 句為第 2 句鋪陳情境)，聽完題目後，以完整句子回答。(每題含備答時間約 40 秒)。請聆聽系統播出問題，聽到「請作答」後，以報考方言別，使用完整的句子表達你的想法。每題作答時間約 40 秒。請在作答時間內盡量回答，作答時，請留意句子結構是否正確，詞彙選用是否適當。若只以關鍵詞作答將會酌予扣分。
2-1	 題目
	bias na wari kandri na kadenunan. muka yu lra melranguiya i inayan kandri na kadenunan?

2-2	<p style="text-align: center;">▶ 題目</p> <p>maulep ta maresiyuk. i manay na marayas demeru dra akanan kanmu i sabak?</p>
2-3	<p style="text-align: center;">▶ 題目</p> <p>an ulraya nu kasedean a tuluwa wariyan i, maranger yu muka isuwa malinaya?</p>
2-4	<p style="text-align: center;">▶ 題目</p> <p>marayas mapulrapulrang a alialian. kiyumalra ku driya, kemuda yu pulrang dra alialian?</p>
2-5	<p style="text-align: center;">▶ 題目</p> <p>kadruwadruwan a trau sagar semenay. sagar yu semenay? daw?</p>

### 第三部分

#### 看圖表達 (10 分)

說明

本部分共 1 題，共 10 分。請根據下圖及中文提示，聽到「請作答」後，以報考方言別，使用完整的句子表達你的想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。作答時請留意表達內容是否切題，發音是否清晰，語調是否自然，詞彙選用及句子結構是否正確。

題目

3-1

圖片情境為有一家人在野餐的活動的情況。





# 第一部分

## 選擇題 - 詞彙語意 (每題 2 分, 共 10 分)

說明

本部分共 5 題, 每題 2 分, 共 10 分。請依題目的指示, 於作答時間內, 從選項中選出適當的答案, 請以滑鼠點擊正確的答案選項。作答完畢後, 可點擊「下一題」繼續作答, 點擊「上一題」檢視答案。

題目: na iyam i, \_\_\_\_\_.

1-1

- (1) nana
- (2) dalreu
- (3) labeni
- (4) apelrilr

題目: na \_\_\_\_\_ aw na tabi i, karuwa ta demukel dra abay.

1-2

- (1) daum
- (2) kakawil
- (3) sudrip
- (4) rasuk

題目: esadru a kuraw i \_\_\_\_\_.

1-3

- (1) inayan
- (2) dadare
- (3) kawikawi
- (4) daladalan

題目: minedang ku \_\_\_\_\_ dra kuraw.

1-4

- (1) tratrikel
- (2) tratrekab
- (3) tratruwak
- (4) kakulitr

1-5	題目：sasautran tu saadr kandri na kawi. amelri a _____ (nadru).	
	(1)	ketrebe
	(2)	marum
	(3)	mames
	(4)	apelr

## 第二部分

### 選擇題 - 語言結構 (每題 2 分, 共 20 分)

說明	本部分共 10 題, 每題 2 分, 共 20 分。請依題目的指示, 於作答時間內, 從選項中選出適當的答案, 請以滑鼠點擊正確的答案選項。作答完畢後, 可點擊「下一題」繼續作答, 點擊「上一題」檢視答案。
----	---

2-1	題目：i mulri na babayan _____ dra kulang.	
	(1)	keteketu
	(2)	keteketaw
	(3)	kemateket
	(4)	keteketanay

2-2	題目：adri tu _____ ku kandri na suwan.	
	(1)	karatri
	(2)	kemaratr
	(3)	karatraw
	(4)	kakaratr

2-3	題目：_____ a daman idriyu na bulabulayan.	
	(1)	pakalralraduan
	(2)	malradu
	(3)	kalralradu
	(4)	pakalradu

2-4	題目：yuyu kay Masaw i, adri mu kiyalrengaw dra ngai, driyama ilremes _____ i ina.	
	(1)	kanadru
	(2)	muymu
	(3)	mu
	(4)	kanmu

2-5	題目：idriyu na ruma i, amau naniyam _____.	
	(1)	kaadru
	(2)	kinakadruwan
	(3)	pakikadru
	(4)	kikadru

2-6	題目：sadru Ira dradru tu inekanan. _____ nana tu tiyalr.	
	(1)	salaw
	(2)	amau
	(3)	maumau
	(4)	driyama

2-7	題目：_____ lra nu iyp?	
	(1)	i manay
	(2)	kudrama
	(3)	asuwa
(4)	a manay	

2-8	題目：padukduki benetbet! _____ ta dra wari lra!	
	(1)	maulid
	(2)	amelri
	(3)	aeman
(4)	uniyan	

2-9	題目：adri _____ kemasu dra kalipang.	
	(1)	kaabalui
	(2)	abalu
	(3)	abaluway
(4)	kinaabaluwan	

2-10	題目：tu nirumaenan sagar _____ dra kawi.	
	(1)	pasaseki
	(2)	pasasekiyan
	(3)	paseki
(4)	pasekiseki	





## 第一部分

### 句子聽寫 (每題 2 分, 共 10 分)

說明

本部分共 5 題, 每題 2 分, 共 10 分。請聽電腦播放一個族語句子之後, 在 1 分鐘內於答案卷上寫出所聽到的句子。每題播放 2 遍。

1-1



adri ku pakupanaan kandriyu na kiyakuraw.

1-2



benalaliyas kana dare idriyu na muwauma.

1-3



penuwar lra idriyu na malemu na suwan?

1-4



uwa ayau nu kakasuwan na papana an daman!



1-5



idru na bangesaran i, marayas semelrap i ruma an semaluwaluwan.

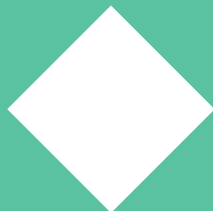
## 第二部分

問答題 (每題 2 分, 共 10 分)	
說明	本部分共 5 題, 每題 2 分, 共 10 分。請依題目的指示, 以完整的族語句子, 於作答時間內, 以黑色原子筆於答案卷作答。作答時請留意詞彙選用和拼寫、句子結構及體例格式 (標點符號、大小寫) 是否正確。若只以關鍵詞作答將會酌予扣分。
2-1	題目
	i manay na maresagasagar pabekas kanmu i sabak?
2-2	題目
	munuma ami ira nu niladaladaman dra piningaiyan?
2-3	題目
	drata kakuwayanan i drekalr i, kemuda yu meladaladam?
2-4	題目
	a manay nu kinasagaran na inilaban? marayas yu mekan dra inilaban?
2-5	題目
	marekamenimeni tu akanan dra Inanuwayan. sagar yu mekan? daw?

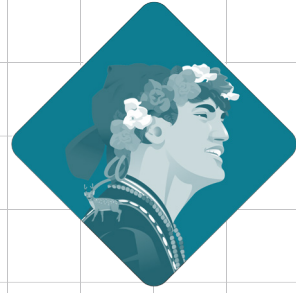


原住民族語言能力認證測驗  
南王卑南語 中高級

# 試題正答表



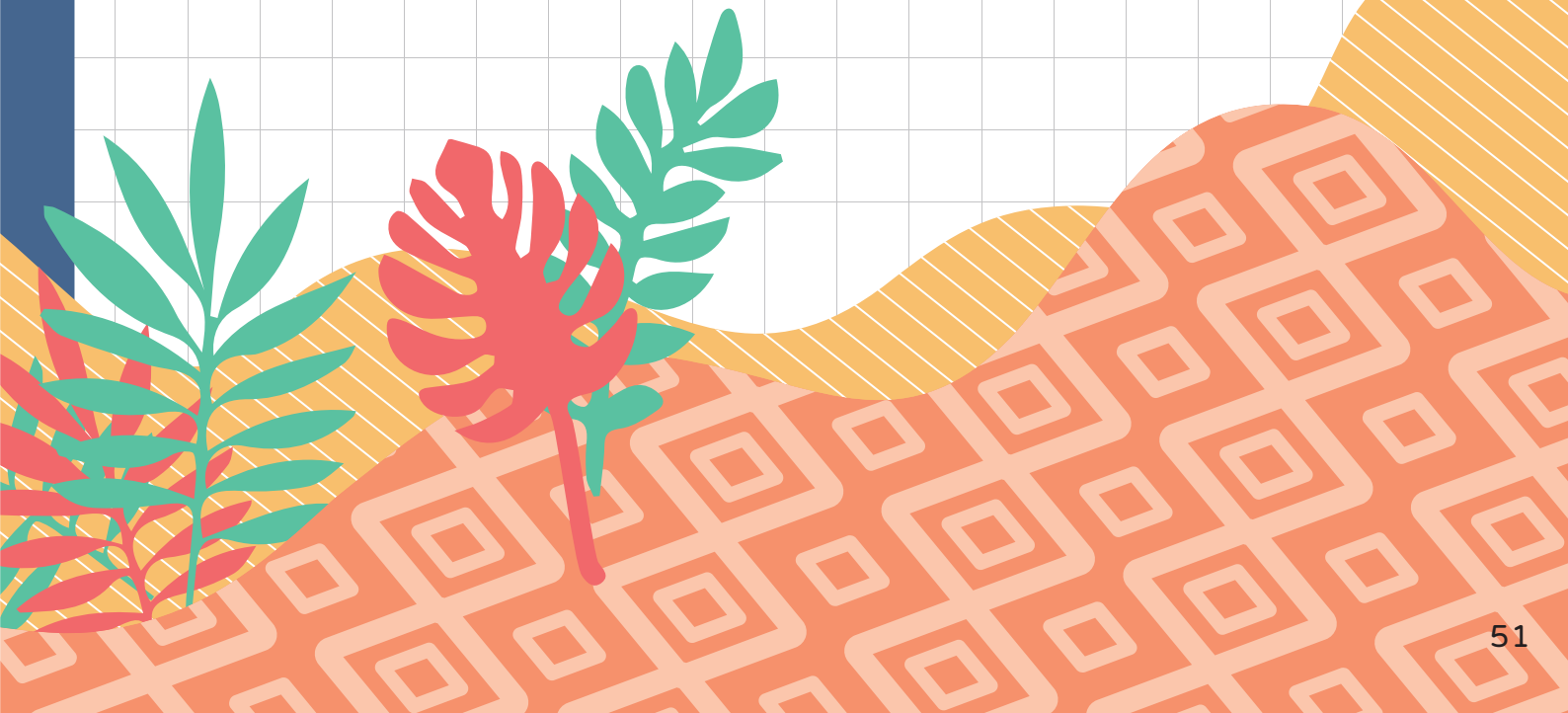
	題型	題次	答案
聽力	<b>第一部分</b> 選擇題——聽音選詞	第 1 題	1
		第 2 題	2
		第 3 題	4
		第 4 題	3
		第 5 題	1
	<b>第二部分</b> 選擇題——對話理解	第 1 題	2
		第 2 題	3
		第 3 題	2
		第 4 題	4
		第 5 題	1
閱讀	<b>第一部分</b> 選擇題——詞彙語意	第 1 題	3
		第 2 題	4
		第 3 題	1
		第 4 題	3
		第 5 題	1
	<b>第二部分</b> 選擇題——語言結構	第 1 題	3
		第 2 題	1
		第 3 題	2
		第 4 題	4
		第 5 題	2
		第 6 題	4
		第 7 題	2
		第 8 題	4
		第 9 題	1
第 10 題	3		



# 肆、 中高級詞彙



2022年4月版



## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
<b>數字計量</b>			
1	百	leman	leman 百的單位
2	一千	sakudrulr	kudrulr 千的單位、saya kudrulr 一個千
3	一次	pariyasalr	
4	一串	sapangal	一串香蕉的單位詞
5	種類	nirekameniyān	marekamellimelli 行為各異、 marekamenimeni 各式各樣
6	一雙	mareetreb	
7	一點點	saima	
<b>代名詞、指示詞</b>			
8	(像) 這樣	kemadrini	kemadru 那樣
<b>親屬稱謂</b>			
9	堂、表兄弟姐妹	nirekaasa	
10	親戚	nirumaenan	
11	配偶	kataguwin	
12	女婿；媳婦	musabak / asawa	asawa (借自阿美)
13	弟媳	umus	
14	嫂嫂	eba	兄、姐、嫂、姐夫
15	媳婦	imi	asawa (借自阿美)
16	孫子 / 孫女	tumuwan	ludus 子嗣 *tumuwan 孫子女 *tumuwamuwan 子孫
17	夫妻	marekataguwin	
<b>人物、身分</b>			
18	敵人	alra	
19	平埔族	Palilraw	
20	修女	siwni	
21	外省人	Lutiya	

## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
<b>身體部位</b>			
22	男性生殖器 ( 睪丸 )	butru	
23	肋骨	balaba	
24	拇指	atrengalran	
25	鼻涕	unger	
26	關節	butrel	
27	臀部	tedrek	
28	腳掌	daduwas	
<b>動物 ( 含昆蟲 )</b>			
29	穿山甲	arem	
30	野鴿子	tutur	
31	蛇	unan	
32	豹	likulraw	
33	水鹿	marenem	
34	山羌	ura	
35	螳螂	lalaib	
36	蜻蜓	tibalrbalr	
37	蝴蝶	aribanglrangrawan	
38	蜘蛛	kamakamang	
39	松鼠	but	
40	田鼠	kulabaw	
41	蚊子	samekan	
42	乳豬	無此詞彙	
43	動物的內臟	niyababak	
44	大象	zo	
45	馬	ba	
46	雌性 ( 動物 )	tawinaan	
47	百步蛇	maidrang na unan	

## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
48	翅膀	pakepak	
49	蝙蝠	balakenitr	
50	麻雀	sasali	
51	螞蟻	iyabureng	
52	鵝	gaciw	
53	窩巢	rubu	
54	跳蚤	timela	
55	眼鏡蛇	'ap'ap	
56	烏鴉	katanga	
57	幼犬	tutuy	
58	(動物的)角	suang	
59	蚱蜢	edulr	
<b>植物</b>			
60	南瓜	siyak	
61	雜草	raman	
62	檳榔	puran	
63	(植物的)果實	buwa	
64	桃子	lupas	
65	木耳	trangilangilayan	
66	樹根	rami	
67	野百合	patrakatrakayan	
68	山蘇	lukutr	
69	長豆	balratung	huliyantaw 碗豆 (借自台語)
70	綠豆	sungaw	
71	蔥	kenaw	
72	山藥	tanuban	
73	幼苗	adang	
74	種子	bini	



## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
75	野草莓	tirungrung	
76	柚子	kamuraw	
77	菸草	tamaku	
<b>物品 ( 不含食品 )</b>			
78	剪刀	garetim	
79	水桶	paetang(bakis)	paetang 水桶 ( 借自台語 ) 、bakis 水桶 ( 借自日語 )
80	釣竿	pangasipan	
81	刮麻具	kakeris	
82	污垢	kitral	miyakitral 有污垢
83	紙張	kadupu	
84	杯子	takilr	
85	鍋鏟	siyansi	
86	夾子	arengatripan	
87	梗	trusal	
88	鏡子	paelriwangan	
89	工具	sinadaday	
90	炭灰	abu	
91	湯匙	idrus	karayup 湯匙 ( 古語 ) 、kadang 大湯匙
92	菜盤	piyadr(sara)	sara 借詞 ( 借自日語 )
93	背帶	pilra	背籃帶、輸送帶
94	扇子	aebes	
95	湯鍋	bulrawan	
96	電冰箱	palralritekan	
97	水管	puwasanun	
98	鐵釘	pasek	
99	卡在牙縫之物	tringa	
<b>山川地理</b>			
100	湖泊	danaw	

# 南王卑南語 – 中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
101	山腳下	paibaibalr	
102	土堆	muudung a dare	
103	瀑布	temalresa	
<b>自然景觀</b>			
104	煙	bulebul	masibulebul 冒煙
105	閃電	treli	
106	陰天	kemutrem	
107	冰	kuli	
108	水滴	tepu dra enay	
109	海邊	laliyaban	
<b>建築</b>			
110	工寮	talrabiyaw	
111	廁所	puwatraiyan	puwaterakan 廁所 (古語)
112	石牆 / 石籬	dapur	
113	樓梯	tadretadran	
114	牆壁	libeng	
115	穀倉	alili	
116	蓋屋頂	semasaub	
<b>時間</b>			
117	黑暗	aremeng	
118	傍晚	karauraub	
119	半夜	parekadruwa sungan	
120	大前天	a da:man	
121	大後天	an da:man	
122	後天	an da:man	
123	上午	semaluwan	
124	未來	i likudran	
125	夜	sungan	

## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
126	年輕時	lralrak driya	
127	一下子	palamu	
<b>空間</b>			
128	中間	tenuk	
129	頂端；尖端	ludus	
130	從某處	kemay i...	
<b>農耕</b>			
131	倉庫	kubaw	
132	開墾	pamatang	
<b>狩獵</b>			
133	箭矢	papana	
134	餌	payririlr	
135	捕鳥陷阱	kalala	
<b>宗教</b>			
136	教會	kiyukay	
137	祖靈祭	pubiyaw i karumaan	
138	忌諱	malregi	
<b>織布服飾</b>			
139	織布	tenun	
140	頭飾	iris	
141	傳統女裙	lrabit	
142	揹小孩的背帶	talraping	
143	袖子	aselr	
144	上衣	kiping	
<b>傳統文化與習俗</b>			
145	扁籃	takadr	takadr 小扁籃、kamuu 大扁籃
<b>交通</b>			
146	腳踏車	didinsiya	

## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
147	車站	siyataw	
<b>食物 (非植物)</b>			
148	酒	eraw	
149	糯米	driketran	
150	糖	walru	
151	豬肉	patraka dra lriyung	
152	在來米	lriyaba	
153	米糠	labu	
<b>顏色</b>			
154	黃色的	milanang	
155	綠色	miraat	
<b>聲音</b>			
156	狗吠聲	melaun	
<b>抽象名詞</b>			
157	力量	kedrang	
158	文化	kakuwayanan	
159	結婚	puwaruma	
160	各色各樣	marekamenimeni	
161	價格；買；價值	trima	
162	婚姻	mutusarumaenan	
<b>行動</b>			
163	關上	alrebi	
164	賣	meniwan	
165	趕走	bawiyu	
166	讓開	usaninin	
167	沿著山巒	makadrenadrenan	
168	越溪而過	melabat	
169	要東西；領取	kiyaberay	

## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
170	趕上	melelep	mulelep 染上
171	滑掉；流走	mugururus	kemasu
172	分開	maretinuwas	
<b>肢體動作</b>			
173	彎腰	magunugun	
174	掛	semait	
175	打(人)	penukepek	
176	刺	temabusuk	
177	踢	emaresudr	semalrepad 踹
178	搖動	semigasug	
179	折斷	mutrikel	
180	敲碎	penese	
181	撞到	semalretrap	
182	挖；掘	kemurekur	
183	抓、捉	dremimutr	
184	砍	ematek	
185	剖半；劈柴	tremekab	
186	綁住	benetebet	
187	拉	kemedreng	
188	劈(木材)	trekab	
189	扯斷	melretra	
190	按住	demepel	
191	拔除(植物)	dremulrutr	
192	散撒	emapiyar	
193	啄	temuetu	
194	堆積	emudung	
195	搬運	penalidring	
196	拔出；抽出	palretrus	

## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
197	攪動	tremiyur	
198	壓住	trematreelr	
199	搔癢	gemutregutr	
200	摘取	emubutr	
201	剝皮	kemulitr	
202	涉水而過	melabat	
203	採收 ...; 在做 ...	kiya...	
204	磨了(工具)	semupay	
205	搖動	sigasug	
206	壓碎	seeseaw	
207	倒下	mutrereb	
208	扭轉	meliyus	
209	豎立	paretigir	
210	踩踏; 踐踏	demeede	
211	掐住	penere	
212	壓扁	mudapeni	
213	剝皮	kemulitr	
214	擦(如口紅; 油漆)	dremelitr	
215	亂翻	bisuwalaw	
216	鞭打	penitepit	
217	削(水果)	kemulitr	
218	剝	temebeteb	
219	擠	emetreetr	
220	拉; 牽	kemedreng	
<b>飲食</b>			
221	吸	semirep	
222	喝	tremekel	
223	吞嚥	melaus	

## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
224	吞下	lausu	
225	燙到	musalretung	
226	噎到	madrekel	
227	飽食	betreker	
<b>認知感官</b>			
228	遇到	maretrebung	
229	告訴；說話	marengay	
230	謾罵	penunang	
231	回應	temubang	
232	舔	benaelay	
233	交代；叮嚀	paturu	
234	睜眼	meliatr	
235	瞄準	patrepayan	對準
236	教導	paladam	
<b>情緒思維</b>			
237	害怕	inedang / minedang	
238	哭	matrangis	
239	疼愛；愛護	lraman	
240	驚嚇	magerareger	
<b>生活作息</b>			
241	收拾；整理	emapetr	
242	大便	mutrai	terak、traï 屎
243	打掃	semelrap	
244	做惡夢	matiya dra kuwatis	yaumayay 夢魘 (俗稱鬼壓床)
245	等待	mengangara	
246	設陷阱	penetrir	
247	晾乾	benaybay	
248	照明	pasenan	

## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
249	釣魚	pangasip	
250	生火	purebu	
251	燒焦；過熱	dremelretr	
252	剪齊；修齊	temingeting	剪頭髮、修剪花木
253	鎖上	sukesuki	suwakesuk 鑰匙 traetra 鎖頭
254	燻烤	tremapa	
255	摘折莖葉	semepi	
256	模仿	melruwalru	
257	一飲而盡	temakukung	
<b>生老病死傷</b>			
258	痛	nana	
259	遺失	maatelr	
260	懷孕	papeli	
261	活的、未熟的	baaw	
262	放屁	benawang	
263	在成長	matratrina	
264	打噴嚏、兔唇	mangusi	
265	化膿	pusu	
<b>特徵</b>			
266	笑	saeru	
267	濕的	daleken	
268	熟	maderu	
269	未熟(肉)	baabaaw	
270	乾淨	semalesal	
271	很快	arei	
272	近	adalrep	
273	遠	adawilr	
274	瞎了	mabutri	



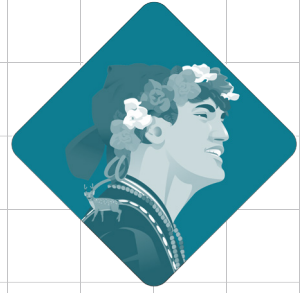
## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
275	輕快；柔軟	apelr	
276	酸	aresem	
277	故意	palreteng	
278	壯碩	marukedrang	
279	清瘦的(身材)	sariwasiw	
280	很硬	betriil(treliin)	
<b>助動詞</b>			
281	使喚	pakarunan	
<b>其他</b>			
282	裂開	murengatr	
283	附著；黏著	dremeketr	
284	倒出	tremagetrag	
285	阻擋	temala	
286	留下	mubilin	
287	超過、超越	semalaw	
288	丟棄	atelran	
289	禁止	benuut	
290	剩餘	musama	
291	設置	paragan	
292	找到	atrebung	
<b>助詞或其他</b>			
293	隨意、都可以	driyama lra	
294	立即、直接	payas	
295	足夠；可以	maruwa	
296	只有	maumau	
297	剛剛	a garemay	
298	經常	marayas	
299	如此	kemadri	

## 南王卑南語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
300	也	無此詞彙	隨著語調表現出「也」的意思，沒有單獨的詞
301	整天	temedrer	
302	都；全部	peniya	





# 附錄 評分原則





# 一、口說測驗

## (1) 段落朗讀

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 發音清晰、斷句完全正確、語調非常自然且流暢。</li> <li>2. 能在指定時間唸完所有內容。</li> </ol>
好	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 發音清晰、斷句大致正確、語調大致自然且流暢。</li> <li>2. 能在指定時間唸完所有內容。</li> </ol>
差	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 發音、語調大致正確及斷句出現小錯誤，但不影響理解。</li> <li>2. 朗讀偶有停頓，只能在指定時間內唸完部分文章。</li> </ol>
劣	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 發音、語調及斷句錯誤甚多，影響理解。</li> <li>2. 朗讀較多停頓，只能在指定時間內唸完少部分文章。</li> </ol>
0	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 未作答。</li> <li>2. 發音、語調及斷句完全錯誤，影響理解。</li> <li>3. 朗讀停頓甚多及不順暢，只能在指定時間內唸完部分句子。</li> </ol>

## (2) 情境問答

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 回答內容完全符合題意且內容豐富。</li> <li>2. 發音非常清晰及表達非常流暢。</li> <li>3. 能以完整句子回答，詞彙及結構使用完全正確。</li> </ol>
好	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 回答內容大致符合題意。</li> <li>2. 發音清晰及表達大致流暢。</li> <li>3. 能以完整句子回答，詞彙及結構使用大致正確。</li> </ol>
差	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 回答內容部分符合題意。</li> <li>2. 發音時有錯誤表達偶有停頓，不影響理解。</li> <li>3. 未能以完整句子回答，詞彙及結構使用稍有錯誤，不影響理解。</li> </ol>
劣	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 回答內容僅少部分符合題意。</li> <li>2. 發音甚多錯誤且表達時有停頓，影響理解。</li> <li>3. 未能以完整句子回答，詞彙及結構使用甚多錯誤，影響理解。</li> </ol>
0	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 未作答。</li> <li>2. 回答內容與題意不符。</li> <li>3. 發音錯誤甚多及不當停頓，無法辨識語句意涵。</li> </ol>

### (3) 看圖表達

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 表達內容非常豐富且完全符合題目內容之提示。</li><li>2. 組織非常完整且清楚有條理，文句表達非常通順有連貫性。</li><li>3. 詞彙及結構使用完全正確。</li><li>4. 發音非常清晰及語調非常自然且流暢。</li></ol>
好	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 表達內容豐富且符合題目內容之提示。</li><li>2. 組織大致完整且清楚，文句表達大致通順有連貫性。</li><li>3. 詞彙及結構使用大致正確。</li><li>4. 發音大致清晰及語調自然且流暢。</li></ol>
差	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 表達內容大致符合題目內容之提示。</li><li>2. 組織尚稱完整、清楚，文句表達尚稱通順有連貫性。</li><li>3. 詞彙及結構使用有小錯誤，不影響理解。</li><li>4. 發音及語調有小錯誤，表達偶有停頓，不影響理解。</li></ol>
劣	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 表達內容僅少部分符合題目內容之提示。</li><li>2. 組織非常不完整，文句連貫性差，嚴重影響理解。</li><li>3. 詞彙及結構使用出現較多錯誤，嚴重影響理解。</li><li>4. 發音及語調出現較多錯誤，表達過程非常不流暢且不當停頓甚多，嚴重影響理解。</li></ol>
0	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 未作答。</li><li>2. 表達內容完全離題。</li><li>3. 無法運用詞彙及語法結構。</li><li>4. 內容無組織且不連貫，無法理解。</li></ol>



## 二、寫作測驗

### (1) 聽寫題

等級	說明
優	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)完全正確。
好	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)大致正確。
差	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)較多錯誤，但不改變語意。
劣	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)錯誤甚多，嚴重影響語意辨識。
0	1. 未作答。 2. 完全無法辨識所書寫之族語句子。

### (2) 問答題

等級	說明
優	1. 回答內容完全符合題意。 2. 能用完整句子回答且詞彙及結構使用完全正確。 3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)完全正確。
好	1. 回答內容大致符合題意。 2. 能用完整句子回答且詞彙及結構使用大致正確。 3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)大致正確。
差	1. 回答內容僅部分符合題意。 2. 未能用完整句子回答且詞彙及結構有錯誤，但不影響理解。 3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)有錯誤，不影響理解。
劣	1. 回答內容僅少部分符合題意。 2. 未能用完整句子回答且詞彙及結構使用甚多錯誤，影響理解。 3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)甚多錯誤，影響理解。
0	1. 未作答。 2. 回答內容與題意不符。 3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)有嚴重錯誤，幾乎無法辨識語意。



原住民族語言能力認證測驗：卑南語中高級應考指南 = Pinuyumayan/ Lowking Nowbucyang 許韋晟總編輯.-- 初版.--  
臺北市：財團法人原住民族語言研究發展基金會出版；財團法人原住民族語言研究發展基金會認證測驗組發行，民 111.05

面；公分

ISBN 978-626-7158-00-5 (平裝)

1.CST: 臺灣原住民族語言 2.CST: 卑南語 3.CST: 能力測驗

803.9965

111007184

原住民族語言能力認證測驗

## 卑南語中高級應考指南

指導單位	原住民族委員會
出版單位	財團法人原住民族語言研究發展基金會
發行人	Mayaw · Kumud 馬耀 · 谷木
執行團隊	Milingan Ruljegeljeg 戴佳豪、Lituk Uping 賀愛心
總編輯	Lowking Nowbucyang 許韋晟
主編	吳靜蘭、施朝凱、陳振勛
行政編輯	Lituk Uping 賀愛心
編修小組	朱珍靜、陳振勛、蔡美媛、蘇美娟、錢玉章、素伊多夕、陳香英、陳麗惠、貝彩麗、許松、華加婧、宋娜梅、全茂永、松光輝、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、杜憶文、陳四德、陳秀紅、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、莊睿宇、風貴芳、風薇萍、夏莉娟、根月英、日惠芬、風英輝、夏曼威廉斯、董美妹、董蘭英、謝和英、張育菁、高榮輝、陳玉聖、謝宗修、杜伍克瑪蘇筮、林玉妃、王利蘭、蔡光輝、楊盛淦、賴健雄、湯愛玉、胡永寶、蔡宜庭、邱貞英、陳玉蘭、葉珠君、詹素娥、洪良全、 <u>郭明正</u> 、田明德、曾珍美、江凱文、沈明仁、張春美、施美花、邱英哲、余帆、游枝潔、陳思凱、孔岳中、翁博華、陳宣如（以上排序依族別）
審查委員	王凱弘、吳靜蘭、宋麗梅、何德華、沈文琦、施朝凱、施俊宏、郭政淳、黃美金、葉美利、湯愛玉、潘家榮、謝富惠、簡史朗（以上排序依姓氏筆畫）
封面設計	彭靖婷
設計排版	彭靖婷
校對	Lituk Uping 賀愛心、朱珍靜、陳振勛、蔡美媛、蘇美娟、錢玉章、素伊多夕、陳香英、陳麗惠、貝彩麗、許松、華加婧、全茂永、松光輝、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、陳四德、陳秀紅、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風薇萍、夏麗玲、高麗菊、風英輝、夏曼威廉斯、董美妹、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、謝宗修、林玉妃、杜伍克瑪蘇筮、王利蘭、蔡光輝、徐玉美、邱貞英、陳玉蘭、葉珠君、詹素娥、江凱文、洪良全、姑目·荅芭絲、羅沛文、賴文龍、曾珍美、游仁貴、游枝潔、孔岳中、陳宣如
發行地址	100029 臺北市中正區羅斯福路一段 63 號
電話	( 02 ) 2341-8508
電子信箱	lokahsu_exam@ilrdf.org.tw
出版日期	中華民國 112 年 10 月
版次	初版一刷
I S B N	978-626-7158-00-5